

MIKRO 200 / 200 R



Inhalt des Dokuments / content of the document

طريقة الاستعمال (AR)

Rotoren und Zubehör / Rotors and accessories

طريقة الاستعمال

MIKRO 200 / 200 R



ترجمة طريقة الاستعمال الأصلية



© 2022 - جميع الحقوق محفوظة لصالح

Andreas Hettich GmbH

Föhrenstraße 12

D-78532 توتلينغن/ألمانيا

الهاتف: +49 (0) 7461/705-0

الفاكس: +49 (0) 7461/705-1125

البريد الإلكتروني: info@hettichlab.com, service@hettichlab.com

الإنترنت: www.hettichlab.com

5	1	بخصوص هذا المستند.....
5	1.1	استخدام هذا المستند.....
5	1.2	تعليمات النوع.....
5	1.3	الرموز والعلامات في هذا المستند.....
5	2	الأمان.....
5	2.1	الغرض المحدد.....
6	2.2	متطلبات للأفراد.....
6	2.3	مسؤولية المشغل.....
7	2.4	تعليمات الأمان.....
9	3	نظرة عامة على الجهاز.....
9	3.1	البيانات الفنية.....
12	3.2	الشهادات والشعارات.....
13	3.3	التسجيل الأوروبي.....
13	3.4	ملصقات مهمة على العبوة.....
14	3.5	ملصقات مهمة على الجهاز.....
14	3.6	عناصر التحكم والشاشة.....
14	3.6.1	التحكم.....
15	3.6.2	عناصر الشاشة.....
15	3.6.3	عناصر التحكم.....
16	3.7	قطع الغيار الأصلية.....
16	3.8	نطاق التسليم.....
16	3.9	الإعادة.....
16	4	النقل والتخزين.....
16	4.1	ظروف النقل والتخزين.....
17	4.2	إرفاق قفل النقل.....
18	5	التثبيت.....
18	5.1	تفريغ جهاز الطرد المركزي.....
18	5.2	قم بإزالة قفل النقل.....
19	5.3	تركيب وربط جهاز الطرد المركزي.....
21	5.4	تبدال أجهزة الطرد المركزي وإيقافها.....
21	6	التشغيل.....
21	6.1	افتح الغطاء وأغلقه.....
22	6.2	إزالة الدوار وتثبيته.....
22	6.3	تحميل.....
24	6.4	فتح وإغلاق نظام الأمان الحيوي.....
24	6.4.1	التوضيح.....
24	6.4.2	غطاء مع غطاء المسمار بدون الثقب.....
24	6.5	الطرد المركزي.....
24	6.5.1	الطرد المركزي في عملية مستمرة.....
25	6.5.2	الطرد المركزي مع تأخير زمني.....
25	6.5.3	الطرد المركزي على المدى القصير.....
25	6.6	وظيفة التوقف السريع.....

26	تشغيل البرمجيات	7
26	7.1 معلومات الطرد المركزي	
26	7.1.1 تسارع الطرد المركزي النسبي، تأكيد التسجيل	
26	7.1.2 الطرد المركزي للمواد أو مخاليط المواد ذات الكثافة الأعلى من 1.2 كجم/دم ³	
26	7.2 البرمجة	
26	7.2.1 الحماية ضد الكتابة للبرامج	
27	7.2.2 طلب البرنامج أو تحميله	
27	7.2.3 أدخل البرنامج أو قم بتغييره	
27	7.3 التبريد (لأجهزة الطرد المركزي مع التبريد)	
27	7.3.1 ملاحظات على التبريد	
27	7.3.2 التبريد الاحتياطي	
28	7.3.3 التبريد المسبق للعنصر الدوار	
28	7.4 قائمة الآلة	
28	7.4.1 معلومات نظام الاستعلام	
29	7.4.2 ساعات عمل الاستعلام	
29	7.4.3 إشارة صوتية	
29	7.4.3.1 عام	
29	7.4.3.2 ضبط الإشارة الصوتية	
30	8 التنظيف والرعاية	
30	8.1 جدول النظرة العامة	
30	8.2 تعليمات التنظيف والتطهير	
31	8.3 التنظيف	
31	8.4 التعقيم	
32	8.5 الصيانة	
33	9 استكشاف الأخطاء وإصلاحها	
33	9.1 وصف الأخطاء	
34	9.2 قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي	
34	9.3 الإصدار في حالة الطوارئ	
35	9.4 تغيير مصهر دخل التيار الكهربائي	
36	10 التصرف	
36	10.1 ملاحظات عامة	
37	11 الفهرس	

1 بخصوص هذا المستند

1.1 استخدام هذا المستند

- يجب قراءة هذا المستند بالكامل وبعناية قبل استخدام الجهاز لأول مرة.
- يجب مراعاة ملفات التعليمات المرفقة الأخرى عند الضرورة.
- يعد هذا المستند جزءًا من الجهاز ويجب وضعه في مكان يسهل الوصول إليه.
- أرفق هذا المستند عند منح الجهاز إلى طرف ثالث.
- يمكن العثور على الإصدار الحالي من المستند باللغات المتاحة على الموقع الإلكتروني للشركة المصنعة: [/https://www.hettichlab.com/de/download-center](https://www.hettichlab.com/de/download-center)

1.2 تعليمات النوع

تستخدم صيغة المذكر والمؤنث من أجل سهولة القراءة. ومن أجل المساواة في التعامل، تنطبق الشروط المعنية على الجنسين ولا تنطوي على أي تقييم.

1.3 الرموز والعلامات في هذا المستند

تُستخدم التسميات التالية في هذا المستند لتوضيح بيانات الإجراءات والنتائج والقوائم والمراجع والعناصر الأخرى:

العلامة	التوضيح
1. 2. 3. ...	تعليمات العمل خطوة بخطوة
➡	نتائج خطوات العمل
➡	إحالات لأقسام من المستند والوثائق المستخدمة
■ ...	قوائم بدون تسلسل محدد
[الأزرار]	عناصر التشغيل (مثل: الأزرار، المفاتيح)
«الشاشة»	عناصر الشاشة (مثل: مصابيح الإشارة، عناصر الشاشة)

2 الأمان

2.1 الغرض المحدد

الغرض المحدد

جهاز الطرد المركزي MIKRO 200 / 200 R هو جهاز تشخيص يستخدم في المعامل وفقًا للمعايير الأوروبية (EU) 2017/746 الخاصة بأجهزة التشخيص.

يُستخدم الجهاز لفصل العينات ذات الأصل البشري إلى مكوناتها من أجل معالجتها لاحقًا. يمكن للمستخدم ضبط المعلمات المادية القابلة للتغيير ضمن الحدود التي يحددها الجهاز.

لا يجوز استخدام جهاز الطرد المركزي إلا من قبل موظفين مؤهلين في المختبرات المغلقة. جهاز الطرد المركزي مخصص للغرض المذكور أعلاه فقط. يتضمن الاستخدام المقصود أيضًا مراعاة جميع التعليمات الواردة في دليل التشغيل والامتثال لأعمال الفحص والصيانة. يعد أي استخدام بخلاف الاستخدام المحدد أو أي استخدام يتجاوز النطاق المعتمد غير متوافق مع الغرض المقصود، ولا تتحمل شركة أندرياس هيتيش د.م.م. أية مسؤولية عن أي أضرار ناتجة عن ذلك.

- ليس الغرض المحدد أجهزة الطرد المركزي غير مناسبة للاستخدام في الأجواء المعرضة للانفجار أو الإشعاع أو الملوثة بيولوجيًا أو كيميائيًا.
 - عند الطرد المركزي للمواد الخطرة أو مخاليط المواد السامة أو المشعة أو الملوثة بالكائنات الحية الدقيقة المسببة للأمراض، يجب على المستخدم اتخاذ التدابير المناسبة.
 - توصي الشركة المصنعة بصفة عامة باستخدام أنابيب الطرد المركزي ذات الأغشية اللولبية الخاصة فقط مع المواد الخطرة.
 - بالنسبة لمواد مجموعة المخاطر 3 و4، استخدم أنابيب الطرد المركزي القابلة للغلق مع نظام السلامة الحيوية.
 - لا توصي الشركة المصنعة باستخدام الطرد المركزي مع المواد القابلة للاشتعال أو الانفجار.
 - لا توصي الشركة المصنعة باستخدام الطرد المركزي مع المواد التي تتفاعل كيميائيًا مع بعضها بطاقة عالية.
- في إطار الغرض المحدد، توصي الشركة المصنعة بالاقصر على استخدام المحلقات الموردة منها. لا تستخدم جهاز الطرد المركزي إلا تحت إشراف.

سوء الاستخدام المتوقع

2.2 متطلبات للأفراد

المؤهل اللازم

لقد قرأ المستخدم تعليمات الاستخدام بالكامل وتعرف على الجهاز.

إرشاد

تلف الجهاز بسبب أفراد غير مصرح لهم

- يتحمل المستخدم على مسؤوليته الخاصة التدخلات والتعديلات على المعدات بسبب أشخاص غير مصرح لهم وسيؤدي ذلك إلى فقدان جميع مطالبات الضمان والمسؤولية.

مستخدم مدرب

يتم تعليم المستخدم أو تدريبه في مجال المختبر ويكون قادرًا على تنفيذ العمل الموكل إليه والتعرف على المخاطر المحتملة وتجنبها بشكل مستقل.

معدات الحماية الشخصية

- يزيد نقص معدات الحماية الشخصية أو عدم ملاءمتها من خطر الإضرار بالصحة والإصابة.
- لا تستخدم إلا معدات الحماية الشخصية التي تكون في حالة مناسبة.
- لا تستخدم إلا معدات الحماية الشخصية التي تلائم الفرد (من حيث الحجم على سبيل المثال).
- اتبع التعليمات حول معدات الحماية الإضافية لأنشطة محددة.

2.3 مسؤولية المشغل

اتبع التعليمات الواردة في هذا المستند من أجل الاستخدام السليم والأمن للجهاز. احتفظ بتعليمات الاستخدام للرجوع إليها مستقبلاً.



- توفير المعلومات
- سوف يساعد اتباع التعليمات في هذا المستند في:
 - منع مواقف الخطر.
 - تقليل تكاليف الإصلاح وأوقات التوقف عن العمل إلى أقل قدر.
 - زيادة الموثوقية وعمر خدمة الجهاز.
- إن المشغل مسؤول عن الامتثال للوائح الشركة والمعايير والقوانين الوطنية.
- انظر في مراجعة المستند والاحتفاظ بها بشكل منفصل عن المستند. يمكن استبدال المستند بالمراجعة الصحيحة في حالة فقدانها.
- احتفظ بتوفر تعليمات التشغيل في مكان استخدام الجهاز.
- انقل تعليمات التشغيل إلى المشتري في حالة بيع الجهاز.

يمكن أن يؤدي نقص المعرفة عند العمل بالمعدات إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.
■ أرشد الموظفين وفقاً للتعليمات في مهامهم والمخاطر التي تنطوي عليها.

2.4 تعليمات الأمان

الإبلاغ عن الوقائع والحوادث

عند وقوع أية حوادث أو وقائع تتعلق بالجهاز أو ملحقاته، يجب إبلاغ الشركة المصنعة - وإذا تطلب الأمر - والهيئة المختصة الموجودة بمحل إقامة المستخدم و/أو المريض.

الشركة المصنعة:

Andreas Hettich GmbH

Föhrenstraße 12

78532 توتلينغن، ألمانيا

الهاتف: +49 705 7461 0

البريد الإلكتروني: info@hettichlab.com



خطر

مخاطر التلوث البيئي

- قد يؤدي التنظيف غير الكافي أو عدم الامتثال للوائح التنظيف إلى خطر التلوث.
- التزم باللوائح الوطنية والإقليمية الخاصة بالسلامة والوقاية من الحوادث.
- اتبع تعليمات التنظيف.
- ارتد معدات الحماية عند تنظيف الجهاز.
- التزم بلوائح وتعليمات المعامل (مثل المعايير الفنية للتعامل مع المواد البيولوجية TRBAS، قانون مكافحة العدوى IfSG، وخطة النظافة والتعقيم Hygieneplan) عند التعامل مع العوامل البيولوجية.



خطر

خطر الحريق والانفجار

- خطر وقوع حوادث أو إصابات أو أضرار بسبب الحريق أو الانفجار.
- التزم باللوائح والإرشادات المتعلقة بالتعامل مع المواد الكيميائية والمواد الخطرة.
- يحظر استخدام المواد الكيميائية شديدة التفاعل.
- يحظر استخدام المواد الكيميائية الخطرة.
- يحظر استخدام مواد استخلاص مسببة للتآكل.
- يحظر استخدام الأحماض القوية.



تحذير

مخاطر السلامة

- الصيانة غير الكافية أو غير المنتظمة قد تؤدي إلى مخاطر الإصابة.
- التزم بمواعيد الصيانة الدورية.
- افحص الجهاز للتأكد من خلوه من التلف أو الأعطال.
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز فوراً وإبلاغ فني الصيانة في حالة وجود أضرار أو عيوب ظاهرة.



تحذير 

خطر التعرض لصدمة كهربائية



- قد يؤدي تسرب السوائل إلى داخل الجهاز إلى حدوث صدمات كهربائية.
- يجب حماية الجهاز من ملامسة السوائل من الخارج.
 - يحظر سكب أية سوائل داخل الجهاز.
 - يجب استخدام العبوة الأصلية للجهاز أثناء النقل.

تحذير 

التلوث بالمواد الخطرة ومخاليط المواد



- يجب مراعاة التدابير التالية بالنسبة للمواد ومخاليط المواد السامة والمشعة و/أو الملوثة بالكائنات الحية الدقيقة المسببة للأمراض:
- كقاعدة عامة، لا تستخدم إلا أنابيب الطرد المركزي ذات الأغشية اللولبية الخاصة للمواد الخطرة.
 - بالنسبة لمواد مجموعة المخاطر 3 و4، استخدم أنابيب الطرد المركزي القابلة للغلق مع نظام السلامة الحيوية.
 - بدون استخدام نظام السلامة الحيوية، فالجهاز ليس محكماً من الناحية الميكروبيولوجية وفقاً لمعيار EN / IEC 61010-2-020.
 - اتصل بالشركة المصنعة عند الحاجة.

تحذير

مخاطر الإصابة وتلف الأجهزة بسبب العنصر الدوار



- قد يؤدي تثبيت العنصر الدوار بطريقة غير محكمة إلى حدوث إصابات وتلف الجهاز.
- افحص العنصر الدوار للتأكد من تثبيته بإحكام.
 - التزم بفترات الصيانة.

احترس

مخاطر السلامة



- قد يتشابك الشعر الطويل والملابس في الدوار أثناء تحريكه يدوياً.
- اربط الشعر الطويل.
 - لا تسمح بتعليق قطع الملابس في حجرة الدوران.

إرشاد

تلف الجهاز



- جهد كهربائي أو تردد غير مناسب.
- لا يسمح بتشغيل الجهاز إلا وفقاً للمواصفات المذكورة على لوحة البيانات.
 - يجب الامتثال لتعليمات التشغيل.

إرشاد

تلف الجهاز



- قد يؤدي إيقاف البرنامج قبل اكتماله إلى تلف الجهاز والعينات.
- يحظر قفل الجهاز أو فتح قفل الطوارئ أو فصل سلك الطاقة.

3 نظرة عامة على الجهاز

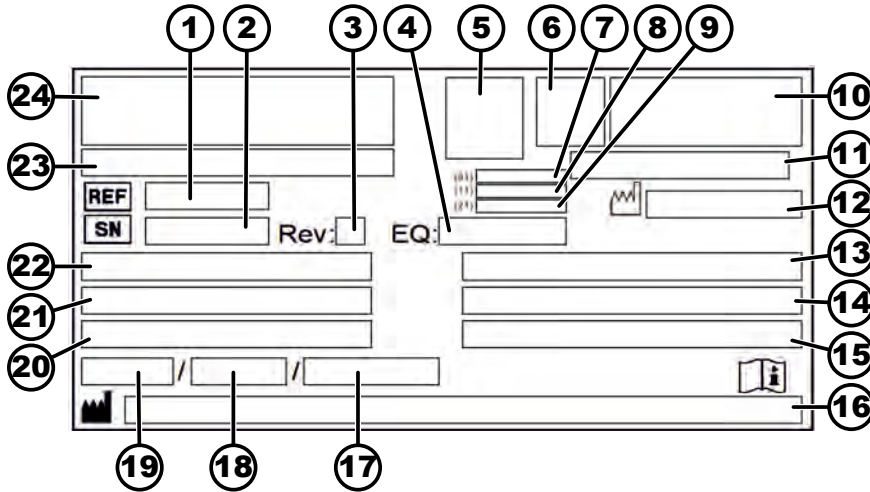
3.1 البيانات الفنية

Andreas Hettich GmbH D-78532 Tuttlingen		الشركة المصنعة
MIKRO 200		الطراز
2400-01	2400	النوع
~ 1 فولت 110-127	~ 1 فولت 200-240	جهد الشبكة الرئيسية (±10%)
50-60 هرتز	50-60 هرتز	تردد الشبكة
270 فولت أمبير	240 فولت أمبير	الحمل الموصل
2.7 أمبير	1.2 أمبير	استهلاك التيار
30 x 2.0 مل		السعة القصوى
1.2 كغم/دم ³		أقصى كثافة مسموح بها
15000		سرعة الدوران القصوى (الدورة في الدقيقة)
21382		أقصى تسارع (تسارع الطرد المركزي النسبي)
5800 نيوتن متر		الطاقة الحركية القصوى
لا		الالتزام بالفحص (قواعد التأمين الألماني القانوني على الحوادث 100-500) (لا يسري إلا في ألمانيا)
الظروف البيئية (EN / IEC 61010-1):		
في المساحات الداخلية فقط		الموقع
ما يصل حتى 2000 م فوق الصفر العادي		الارتفاع
2 درجة مئوية حتى 40 درجة مئوية		درجة حرارة الوسط
أقصى رطوبة نسبية للهواء 80 % لدرجات الحرارة حتى 31 درجة مئوية، تتناقص خطيًا حتى 50 % رطوبة الهواء النسبية عند 40 درجة مئوية.		رطوبة الهواء
II		فئة الجهد الزائد (المفوضية الدولية الكهروتقنية 443-4-60364)
2		درجة التلوث
I غير مناسبة للاستخدام في الأجواء القابلة للانفجار.		مستوى حماية الجهاز
التوافق الكهرومغناطيسي		

فئة لجنة الاتصالات ب	EN / IEC 61326-1 المستوى ب		الانبعاث التداخلي، المناعة التداخلية
58 ≤ ديسيبل (أمبير)			مستوى الضجيج (يعتمد على الدوران)
الأبعاد:			
275 ملم		العرض	
344 ملم		العمق	
260 ملم		الارتفاع	
تقريبًا 11.5 كغم		الوزن	
Andreas Hettich GmbH D-78532 Tuttlingen			الشركة المصنعة
MIKRO 200 R			الطرز
2405-01	2405-07	2405	النوع
~ 1 فولت 110-127	~ 1 فولت 200-240	~ 1 فولت 200-240	جهد الشبكة الرئيسية (±10%)
50-60 هرتز	60 هرتز	50 هرتز	تردد الشبكة
630 فولت أمبير	2450 فولت أمبير	450 فولت أمبير	الحمل الموصل
5.0 أمبير	2.0 أمبير	1.9 أمبير	استهلاك التيار
R134a			المبرد
30 x 2.0 مل			السعة القصوى
1.2 كغم/دم ³			أقصى كثافة مسموح بها
15000			سرعة الدوران القصوى (الدورة في الدقيقة)
21382			أقصى تسارع (تسارع الطرد المركزي النسبي)
5800 نيوتن متر			الطاقة الحركية القصوى
لا			الالتزام بالفحص (قواعد التأمين الألماني القانوني على الحوادث 100-500) (لا يسري إلا في ألمانيا)
الظروف البيئية (EN / IEC 61010-1):			
في المساحات الداخلية فقط			الموقع
ما يصل حتى 2000 م فوق الصفر العادي			الارتفاع
5 درجات مئوية حتى 35 درجة مئوية			درجة حرارة الوسط

رطوبة الهواء	أقصى رطوبة نسبية للهواء 80 % لدرجات الحرارة حتى 31 درجة مئوية، تتناقص خطيًا حتى 50 % رطوبة الهواء النسبية عند 40 درجة مئوية.
فئات حماية الملكية الفكرية	IP 20
فئة الجهد الزائد (المفوضية الدولية الكهروتقنية 443-4-60364)	II
درجة التلوث	2
مستوى حماية الجهاز	I غير مناسبة للاستخدام في الأجواء القابلة للانفجار.
التوافق الكهرومغناطيسي	
الانبعاث التداخلي، المناعة التداخلية	EN / IEC 61326-1، الفئة ب فئة لجنة الاتصالات ب
مستوى الضجيج (يعتمد على الدوران)	≤ 53 [ديسيبل (أمبير)] ≤ 54 (ديسيبل (أمبير))
الأبعاد:	
العرض	281 ملم
العمق	553 ملم
الارتفاع	260 ملم
الوزن	حوالي 28 كغم

لوحة الاسم



صورة 1: لوحة الاسم

- 1 رقم العنصر
- 2 الرقم التسلسلي
- 3 المراجعة
- 4 رقم المعدة
- 5 كود مصفوفة البيانات
- 6 ربما وضع العلامات على ما إذا كان جهازًا طبيًا أو جهاز تشخيص داخل المختبر
- 7 رقم عنصر التجارة العالمي (GTIN)
- 8 تاريخ التصنيع

- 9 الرقم التسلسلي
- 10 ربما علامة التوافق الأوروبية
- 11 بلد التصنيع
- 12 تاريخ التصنيع
- 13 تردد الشبكة
- 14 الطاقة الحركية القصوى
- 15 أقصى كثافة مسموح بها
- 16 عنوان الشركة المصنعة
- 17 ربما ضغط دائرة المبرد
- 18 ربما كمية التعبئة بالمبرد
- 19 ربما نوع المبرد
- 20 الدورات في الدقيقة
- 21 قيم الأداء
- 22 جهد الشبكة الرئيسية
- 23 ربما وصف الجهاز
- 24 شعار الشركة المصنعة

3.2 الشهادات والشعارات

الشهادات

ISO 9001 نظام إدارة الجودة طبقاً للمواصفة ISO 9001	 <p>ISO 9001 Certified Quality Management System www.tuvsud.com/ms-cert</p>
ISO 14001 الإدارة البيئية طبقاً للمواصفة ISO 14001	 <p>ISO 14001 Certified Environmental Management System www.tuvsud.com/ms-cert</p>
EN ISO 13485 إدارة الجودة طبقاً للمواصفة ISO 13485	 <p>Certified Quality System ISO 13485 mdc</p>

الشعارات

صنع في ألمانيا تم تطوير الجهاز وإنتاجه في ألمانيا.	 <p>MADE IN GERMANY</p>
---	---

3.3 التسجيل الأوروبي

موافقة الجهاز وفقاً للتوجيهات الأوروبية

موافقة الجهاز



SRN: DE-MF-000010680

Single Registration Number

Basic-UDI-DI

تخصيص الجهاز	Basic-UDI-DI
MIKRO 200 / 200 R (تشخيص المعمل)	040506740100109K

3.4 ملصقات مهمة على العبوة

بالأعلى

هذا هو الوضع المستقيم الصحيح لحزمة الشحن للنقل و/أو التخزين.



سلع قابلة للكسر معبأة

محتويات عبوة الشحن قابلة للكسر، لذا يجب التعامل معها بحذر.



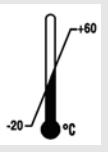
الحماية من الرطوبة

يجب حماية عبوة الشحن من الرطوبة وحفظها في بيئة جافة.



حد درجة الحرارة

يجب تخزين عبوة الشحن ونقلها والتعامل معها ضمن نطاق درجة الحرارة المبين (-20 درجة مئوية حتى +60 درجة مئوية).



حدود الرطوبة

يجب تخزين عبوة الشحن ونقلها والتعامل معها وفقاً للمدى المحدد لنسبة الرطوبة (10 درجات مئوية حتى 80 درجة مئوية).



الحد الأقصى للمكدس على أساس عدد القطع

الحد الأقصى لعدد الحزم المتطابقة التي يمكن تكديسها على أقل حزمة، حيث يشير "n" إلى عدد الحزم المسموح بها. لم يتم تضمين الحزمة الأدنى في "n".



3.5 ملصقات مهمة على الجهاز

يجب عدم إزالة العلامات الموجودة على الجهاز أو لصقها أو تغطيتها.



انتبه، منطقة خطر عام.

قبل استخدام الجهاز، من الضروري قراءة تعليمات بدء التشغيل والتشغيل ومراعاة التعليمات المتعلقة بالسلامة!



تحذير من المخاطر البيولوجية.

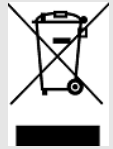


اتجاه دوران العنصر الدوار.

يشير اتجاه السهم إلى اتجاه دوران عنصر الدوران.

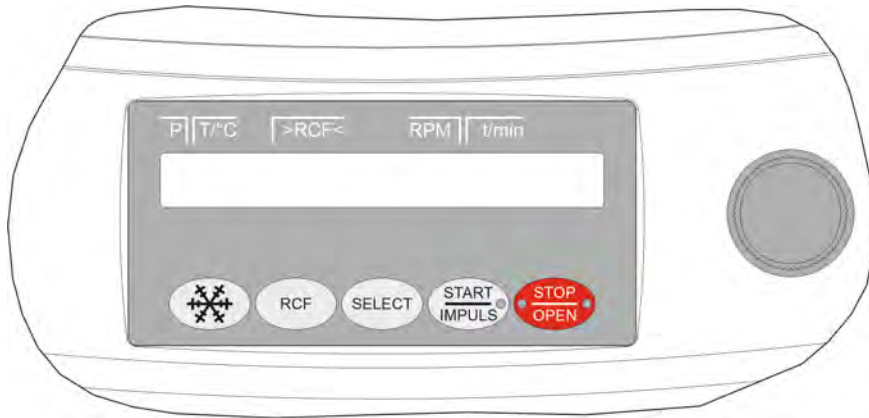


رمز التجميع المنفصل للمعدات الكهربائية والإلكترونية، وفقاً للتوجيه EU/2012/19 (مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية).
الاستخدام في دول الاتحاد الأوروبي وفي النرويج وسويسرا.

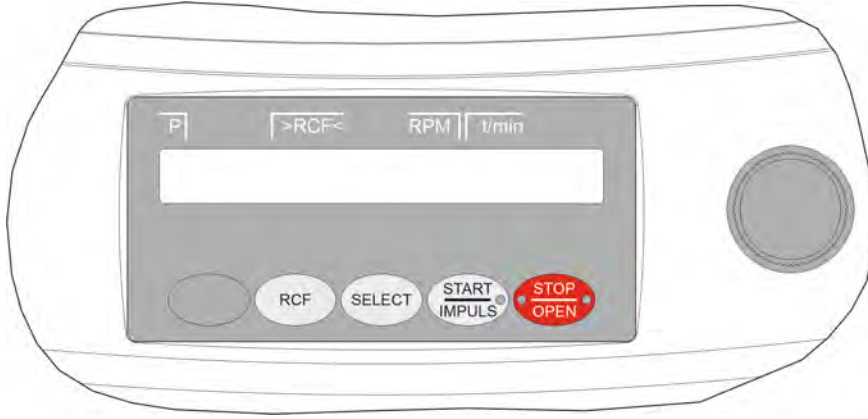


3.6 عناصر التحكم والشاشة

3.6.1 التحكم



صورة 2: التحكم (الجهاز بالتبريد)



صورة 3: التحكم (الجهاز بدون تبريد)

3.6.2 عناصر الشاشة

- يضيء المفتاح في أثناء تشغيل الطرد المركزي ما دام أن العنصر الدوار لم يتوقف بعد.



صورة 4: زر [START/IMPULS]

- يضيء الجانب الأيمن من المفتاح عندما يكون جهاز الطرد المركزي في وضع التفريغ. لم يتوقف العنصر الدوار بعد.
- يضيء الجانب الأيمن من الزر عندما يثبت العنصر الدوار.
- تضيء مصابيح الجانب الأيسر من الزر عندما يتم فتح الغطاء.



صورة 5: زر [STOP/OPEN]

3.6.3 عناصر التحكم

- ضبط المعلمة المنفردة.
- يقلل الدوران عكس عقارب الساعة القيمة.
- يزيد الدوران مع عقارب الساعة القيمة.



صورة 6: [الرأس الدوار]

- شغل وأوقف تشغيل الجهاز.



صورة 7: [مفتاح الشبكة]

- بدء تشغيل الطرد المركزي، للتبريد المسبق للدوار (فقط لأجهزة الطرد المركزي مع التبريد).
- سرعة التبريد المسبق قابلة للتعديل. القيمة الافتراضية هي 10000 دورة في الدقيقة.



صورة 8: زر [التبريد]

- قم بالتبديل بين عرض تأكيد التسجيل وعرض دورة في الدقيقة.
- تسارع الطرد المركزي النسبي، RCF.
- يظهر تسجيل التأكيد بين قوسين ().
- سرعة الدوران بالدورة في الدقيقة



صورة 9: زر [RCF]

- اختر المعلمة المنفردة.
- مرر خلال القائمة.



صورة 10: زر [SELECT]

- ابدء تشغيل الطرد المركزي.
- الطرد المركزي على المدى القصير. يعمل الطرد المركزي ما دام يتم الضغط على الزر.
- احفظ المدخلات والتغييرات.



صورة 11: زر [START/IMPULSE]

- أوقف تشغيل الطرد المركزي.
- يتوقف العنصر الدوار عند معلمة الكبح المحدد مسبقًا.
- يؤدي الضغط على الزر مرتين إلى تشغيل وظيفة التوقف السريع.
- افتح الغطاء.
- اترك مدخلات المعلمات والقوائم.



صورة 12: زر [STOP/OPEN]

3.7 قطع الغيار الأصلية

لا تستخدم إلا قطع الغيار الأصلية من الشركة المصنعة والملحقات المعتمدة.

3.8 نطاق التسليم

يتم توفير الملحقات التالية مع جهاز الطرد المركزي:

- 1 مفتاح سداسي (SW5 x 100)
- 1 مفك براغي زاوية مفتاح ألين (SW2.5)
- 2 تركيب الصمامات

- 1 كابل الشبكة
- 1 تعليمات الاستخدام
- 1 ورقة معلومات لأمن النقل

يتم تضمين الدورات والملحقات المقابلة حسب الطلب.

3.9 الإعادة

من أجل الإرجاع، يجب دائمًا طلب نموذج الإرجاع الأصلي (RMA) من الشركة المصنعة. بدون نموذج الإعادة الأصلي من الشركة المصنعة، لا يمكن قبول البضائع وحجزها بشكل آمن مع الشركة المصنعة. يحتوي نموذج الإرجاع (RMA) على إعلان عدم ممانعة (UBE)، والذي يجب ملؤه بالكامل وإرفاقه مع المرتجع.

إذا تم إرجاع الجهاز و/أو الملحقات إلى الشركة المصنعة، فيجب تنظيف وتطهير المرتجعات بالكامل. إذا لم يتم تنظيف المرتجعات أو تنظيفها بشكل غير كافٍ و/أو تطهيرها بشكل غير كافٍ، فستتولى تنفيذ ذلك الشركة المصنعة وتحمل تكلفة المرسل.

يجب إرفاق أقفال النقل الأصلية لعمليات الإرجاع، انظر الفصل 4 «النقل والتخزين» في صفحة 16. يجب إرسال الجهاز في العبوة الأصلية.

4 النقل والتخزين

4.1 ظروف النقل والتخزين

ظروف النقل

إرشاد

تلف الجهاز

قد يتعرض الجهاز للتلف في حالة عدم تأمينه بوسائل التثبيت أثناء النقل.

- يجب تثبيت وسائل تأمين النقل قبل عملية الشحن.
- التزم بتعليمات النقل.

إرشاد



خطر حدوث التكثيف الناتج عن اختلاف درجات الحرارة

يمكن أن تتسبب الرطوبة في تلف المكونات الكهربائية.

- يجب التأكد من أن جميع الأسطح جافة قبل التشغيل أو الصيانة.
- يجب الانتظار حتى يتأقلم الجهاز أو العنصر مع البيئة المحيطة عند تغيير درجات الحرارة.
- يجب منع دخول الرطوبة إلى الأجزاء الحساسة.
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز فوراً وتركه ليجف بطريقة مناسبة في حالة تكون الرطوبة.

- قبل النقل، قم بتوصيل قفل النقل وافصل الجهاز عن مقيس التيار الكهربائي.
- يجب أن تكون درجة حرارة النقل بين -20 درجة مئوية و +60 درجة مئوية.
- غير مسموح بأن تتكثف الرطوبة. يجب أن تتراوح نسبة الرطوبة بين 10 % و 80 %.
- انتبه إلى وزن الجهاز.
- عند النقل باستخدام أداة النقل المساعدة (مثل عربة النقل)، يجب أن تكون أداة النقل المساعدة قادرة على حمل ما لا يقل عن 1.6 ضعف وزن نقل الجهاز.
- أمّن الجهاز من الانقلاب والسقوط في أثناء النقل.
- لا تقم أبداً بنقل الجهاز جانبياً أو مقلوباً.

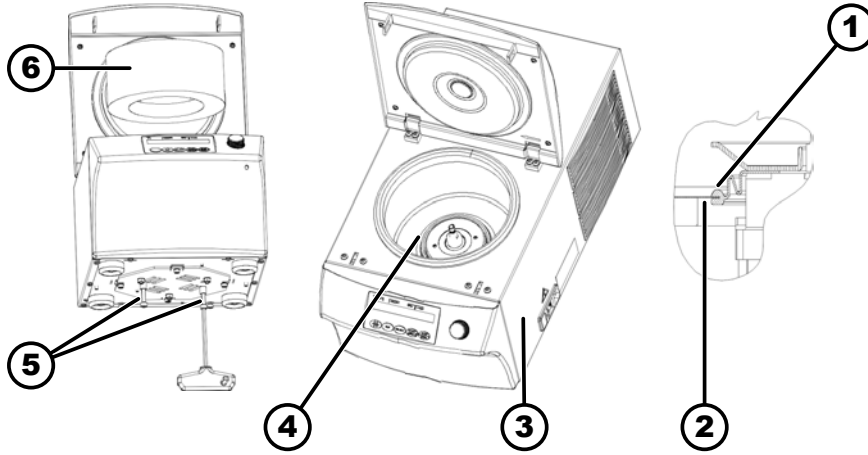
ظروف التخزين

- يجب أن يتم تخزين الجهاز في عبوته الأصلية.
- خزّن الجهاز فقط في الغرف الجافة.
- يجب أن تكون درجة حرارة المخزن بين -20 درجة مئوية و +60 درجة مئوية.
- غير مسموح بأن تتكثف الرطوبة. يجب أن تتراوح نسبة الرطوبة بين 10 % و 80 %.

4.2 إرفاق قفل النقل

العاملين:

- مستخدم مدرب



صورة 13: تأمين النقل

- 1 منفاخ قابل للطي
- 2 حافة منطقة الدوران
- 3 جانب الجهاز الأيمن
- 4 غطاء المحرك
- 5 البراغي والجلب الفاصلة
- 6 اسطوانة الرغوة

1. افتح الغطاء.

2. في حالة MIKRO 200 R:

افحص المنفاخ (1) الموجود أسفل غطاء المحرك (4) للتأكد من الجلوس الصحيح: يجب أن تكون حافة غرفة الدوران (2) في أخدود المنفاخ.

3. أدخل أسطوانة الرغوة (6).
4. أغلق الغطاء.
5. قم بإمالة الجهاز إلى الجانب الأيمن منه (3).
6. قم بربط برغيين مع جليبتين فاصلتين (5).

5 التثبيت

5.1 تفريغ جهاز الطرد المركزي

احترس



خطر التكسير بسبب سقوط الأجزاء من عبوة النقل.

- حافظ على توازن الجهاز في أثناء عملية التفريغ.
- افتح العبوة فقط في الأماكن المخصصة لذلك.

احترس



خطر الإصابة من رفع الأحمال الثقيلة.

- وفر عدد مناسب من المساعدين.
- راع الوزن. انظر الفصل 3.1 «البيانات الفنية» في صفحة 9.

إرشاد



تلف الجهاز بسبب الرفع غير السليم.

- لا ترفع جهاز الطرد المركزي عن طريق لوحة التحكم أو حامل لوحة التحكم.

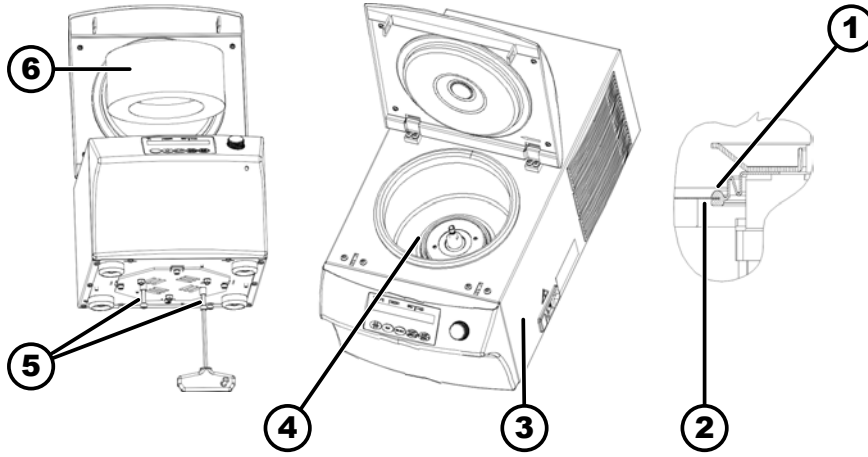
العاملين:

- مستخدم مدرب
- 1. في حالة التوفر: أزل أشرطة التغليف.
- 2. ارفع الورق المقوى لأعلى وأزل الحشو.
- 3. أزل الملحقات وخذنها بأمان.
- 4. ضع الجهاز على سطح ثابت ومستو.

5.2 قم بإزالة قفل النقل

العاملين:

- مستخدم مدرب
- الغطاء مغلق.
- 1. قم بإمالة الجهاز إلى الجانب الأيمن منه (3).



صورة 14: تأمين النقل

- 1 منفاخ قابل للطي
- 2 حافة منطقة الدوران
- 3 جانب الجهاز الأيمن
- 4 غطاء المحرك
- 5 البراغي والجلب الفاصلة
- 6 اسطوانة الرغوة

2. قم بإزالة البراغي والجلبتين الفاصلتين (5).
3. قم بتخزين البراغي والجلب الفاصلة بأمان.
4. افتح الغطاء.
5. قم بإزالة أسطوانة الرغوة (6).
6. قم بتخزين اسطوانات الرغوة بشكل آمن.
7. في حالة MİKRO 200 R:

افحص المنفاخ (1) الموجود أسفل غطاء المحرك (4) للتأكد من الجلوس الصحيح: يجب أن تكون حافة غرفة الدوران (2) في أخدود المنفاخ.

5.3 تركيب وربط جهاز الطرد المركزي

إعداد جهاز الطرد المركزي

تحذير

مخاطر السلامة



ترجع للمسافة غير الكافية من جهاز الطرد المركزي.

- يحظر وجود أية أشخاص أو مواد خطرة أو أشياء داخل نطاق الأمان البالغ 300 ملم حول أجسام الطرد المركزي أثناء تشغيل جهاز الطرد المركزي طبقاً للمعيار EN / IEC 61010-2-020.
- يجب الحفاظ على مسافة 300 مم من فتحات التهوية وفتحات التبريد الخاصة بجهاز الطرد المركزي.
- يجب عدم سد فتحات تهوية جهاز الطرد المركزي تحت أي ظرف من الظروف.

احترس

خطر التكسير والتلف



قد تؤدي التغييرات في موضع الجهاز بسبب الاهتزازات إلى سقوطه.

- ضع الجهاز على سطح مستوي وثابت.
- اختر سطح يتحمل وزن الجهاز.
- التزم باللوائح الوطنية والإقليمية الخاصة بالسلامة والوقاية من الحوادث.

إرشاد

تلف الجهاز

قد يؤدي الخروج عن نطاق درجات الحرارة الخارجية المحددة إلى تلف العينات والجهاز.

- يجب الالتزام بدرجات الحرارة القصوى والدنيا المسموح بها للبيئة المحيطة.
- يجب تجنب وضع الجهاز بجانب مصادر الحرارة.
- يحظر تعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة.
- يجب حماية الجهاز من الصقيع.
- يجب الالتزام بالمساحة الحرة المطلوبة حول الجهاز.

العاملين:

■ مستخدم مدرب

1. ضع الجهاز على سطح ثابت ومستو.
2. حافظ على مسافة 300 ملم حول الجهاز.
3. راقب الظروف المحيطة في البيانات الفنية (الفصل 3.1 «البيانات الفنية» في صفحة 9).

إرشاد

تلف الجهاز

الأضرار المادية الناجمة عن الأفراد غير المصرح لهم.

- يُمنع إجراء أي تعديلات أو تغييرات على الأجهزة من قبل أشخاص غير مخولين بذلك.
- لا يقوم بعمليات الصيانة والإصلاح إلا الأشخاص المخولون بذلك.
- يجب الحصول على موافقة أو توجيهات الشركة المصنعة قبل تنفيذ أية أعمال على الجهاز.

توصيل جهاز الطرد المركزي

إرشاد

خطر حدوث التكثيف الناتج عن اختلاف درجات الحرارة

يمكن أن تتسبب الرطوبة في تلف المكونات الكهربائية.

- يجب التأكد من أن جميع الأسطح جافة قبل التشغيل أو الصيانة.
- يجب الانتظار حتى يتأقلم الجهاز أو العنصر مع البيئة المحيطة عند تغيير درجات الحرارة.
- يجب منع دخول الرطوبة إلى الأجزاء الحساسة.
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز فورًا وتركه ليجف بطريقة مناسبة في حالة تكون الرطوبة.

العاملين:

■ مستخدم مدرب

1. إذا كان الجهاز محميًا بشكل إضافي في تركيب المبنى باستخدام قاطع دائرة التيار المتبقي، فيجب استخدام قاطع دائرة التيار المتبقي من النوع B.
- إذا تم استخدام نوع مختلف، فقد لا يقوم قاطع دائرة التيار المتبقي بإيقاف تشغيل الجهاز إذا كان هناك خطأ في الجهاز، أو قد يقوم بإيقاف تشغيل الجهاز على الرغم من عدم وجود خطأ في الجهاز.
2. تحقق مما إذا كان جهد التيار الكهربائي وتردد التيار الكهربائي يتوافقان مع المعلومات الموجودة على لوحة الاسم.
3. قم بتوصيل الجهاز بمقبس طاقة قياسي باستخدام كابل الطاقة.

5.4 تبديل أجهزة الطرد المركزي وإيقافها

العاملين:

قم بتشغيل جهاز الطرد المركزي

■ مستخدم مدرب

← اضبط مفتاح التيار الكهربائي على الوضع [I].

← اعتمادًا على نوع جهاز الطرد المركزي، تومض الأزرار.

اعتمادًا على نوع جهاز الطرد المركزي، تظهر الشاشات التالية واحدة تلو الأخرى:

■ نموذج الطرد المركزي ونسخة البرنامج

■ عندما يكون الغطاء مغلقًا: بالنسبة لأجهزة الطرد المركزي المزودة بالتبريد، قم بعرض «OPEN OEFFNEN». في أجهزة الطرد المركزي دون تبريد، يفتح الغطاء.

■ عندما يكون الغطاء مفتوحًا: أحدث بيانات الطرد المركزي المستخدمة.

الدوار لا يزال ثابتًا.

أوقف تشغيل جهاز الطرد المركزي

← اضبط مفتاح التيار الكهربائي على الوضع [0].

6 التشغيل

6.1 افتح الغطاء وأغلقه

افتح الغطاء.

العاملين:

■ مستخدم مدرب

يتم تشغيل جهاز الطرد المركزي.

الدوار لا يزال ثابتًا.

← اضغط على المفتاح [STOP/OPEN].

← يُفتح الغطاء تلقائيًا.

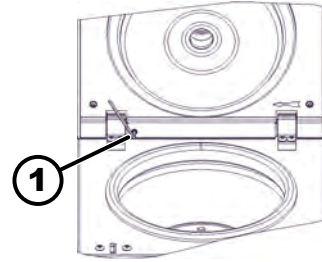
افتح الغطاء.

يُفتح الغطاء تلقائيًا بزاوية 45 درجة تقريبًا.

لتغيير زاوية الفتح، أدر برغي الضبط (7) باستخدام المفتاح السداسي المتوفر.

■ الإدارة في اتجاه عقارب الساعة: يفتح الغطاء بدرجة أقل.

■ تدوير عكس اتجاه عقارب الساعة: يفتح الغطاء بدرجة أكبر.



صورة 15: الغطاء

1 ضبط البرغي

أغلق الغطاء.

⚠ احترس



خطر السحق عند إغلاق الغطاء.

خطر سحق الأصابع عندما يقوم محرك الإغلاق بسحب الغطاء على الختم.

- عند إغلاق الغطاء، لا يجوز أن تكون أي أجزاء من الجسم في منطقة الخطر بالغطاء.

- لإغلاق الغطاء، اضغط على الجزء العلوي من الغطاء.

إرشاد



تلف الجهاز بسبب إغلاق الغطاء.

- أغلق الغطاء ببطء.

- لا تغلق الغطاء.

عندما يومض الجانب الأيسر من الزر [STOP/OPEN]، اضغط على الزر [STOP/OPEN] بحيث يتخذ قفل الغطاء الآلي الوضع الأصلي (مفتوح).



العاملين:

■ مستخدم مدرب

1. ألق الغطاء واضغط على الحافة الأمامية للغطاء لأسفل قليلاً.
2. يتم قفل الغطاء آلياً.
3. يضيء الجانب الأيسر من الزر [STOP/OPEN].

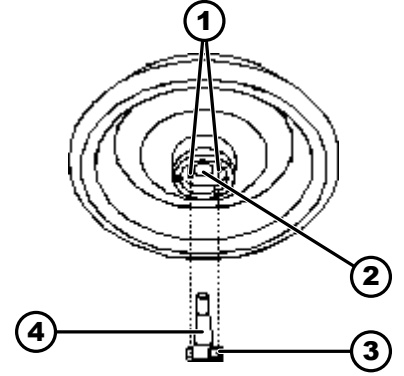
العاملين:

■ مستخدم مدرب

1. افتح الغطاء.
2. قم بفك صامولة تثبيت الدوار باستخدام مفتاح الربط المتوفر.
3. بعد التغلب على نقطة ضغط الإقلاع، ينفصل العضو الدوار عن مخروط عمود المحرك (4).
4. أدر صامولة التثبيت حتى يمكن رفع الدوار عن عمود المحرك.
5. فك الدوار.

6.2 إزالة الدوار وتثبيته

فك الدوار



صورة 16: تركيب وفك الدوار

- 1 دبابيس المحرك
- 2 ثقب الدوار
- 3 المشترك
- 4 عمود المحرك

العاملين:

■ مستخدم مدرب

1. تم فتح الغطاء.
2. قم بتنظيف عمود المحرك (4) وتجويف الدوار (2).
3. تشحيم عمود المحرك قليلاً (4)، انظر الفصل 8.2 «تعليمات التنظيف والتطهير» في صفحة 30.
4. ضع الدوار عمودياً على عمود المحرك (4).
5. يجب ألا يستقر مسامرا المحرك (1) الموجودان على الجانب السفلي من الدوار على المحرك (3) عند ربط الدوار.
6. أحكم ربط صامولة تثبيت الدوار بإحكام باستخدام مفتاح الربط المتوفر.
7. افحص العنصر الدوار للتأكد من تثبيته بإحكام.

تركيب الدوار

6.3 تحميل

ملء أوعية الطرد المركزي

تحذير



خطر الإصابة من مواد العينة الملوثة.

تخرج مادة العينة الملوثة من وعاء العينة في أثناء الطرد المركزي.

- لا تستخدم إلا أنابيب الطرد المركزي ذات الأغشية اللولبية الخاصة للمواد الخطرة.
- بالنسبة للمواد الموجودة في مجموعتي الخطر 3 و4، استخدم نظام السلامة الحيوية بالإضافة إلى أوعية الطرد المركزي القابلة للقفل (انظر "دليل السلامة البيولوجية في المختبرات" الخاص بمنظمة الصحة العالمية).

إرشاد



تلف الجهاز بسبب المواد شديدة التآكل.

يمكن للمواد شديدة التآكل أن تضعف القوة الميكانيكية للدورات والشماعات والملحقات.

- لا تقم بالطرد المركزي للمواد شديدة التآكل.

يمكن لأوعية الطرد المركزي القياسية المصنوعة من الزجاج أن تتحمل أحمالاً تصل إلى (RZB 4000 (DIN 58970 Part 2).



العاملين:

■ مستخدم مدرب

ملء أوعية الطرد المركزي خارج أجهزة الطرد المركزي.

يجب ألا يتم تجاوز الحد الأقصى لقدرة التعبئة لأوعية الطرد المركزي المحددة من قبل الشركة المصنعة.

مع الدورات الزاوية، لا يجوز ملء أوعية الطرد المركزي إلا إلى الحد الذي لا يمكن فيه طرح أي سائل من الأوعية في أثناء تشغيل الطرد المركزي.

من أجل الحفاظ على فروق الوزن داخل أوعية الطرد المركزي عند أدنى مستوى ممكن، من المهم التأكد من أن ارتفاع التعبئة في الأوعية موحد.

العاملين:

■ مستخدم مدرب

1. افحص العنصر الدوار للتأكد من تثبيته بإحكام.

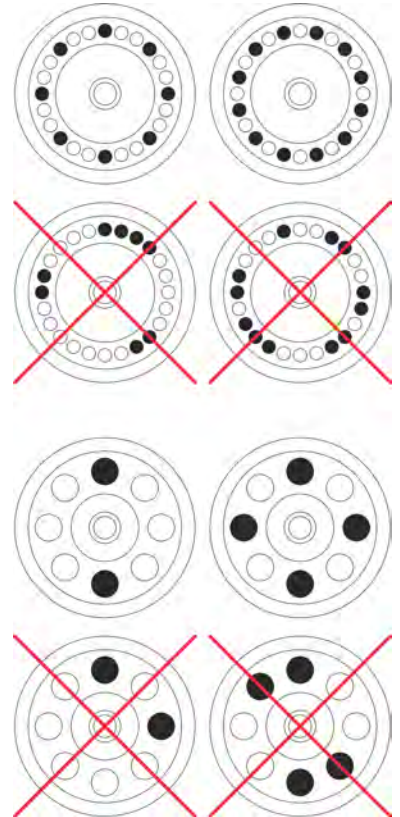
2. يجب أن يتم توزيع أوعية الطرد المركزي بشكل متساوي عبر جميع المواقع على الدوار.

عند تحميل الدوار، يجب ألا يدخل أي سائل إلى الدوار وغرفة الدوران.

مع الدورات، لا يجوز ملء أوعية الطرد المركزي إلا إلى الحد الذي لا يمكن فيه طرح أي سائل من الأوعية في أثناء تشغيل الطرد المركزي.

يشار إلى وزن كمية التعبئة المسموح بها على كل دوار. يجب ألا يتجاوز الوزن.

تحميل الدورات بزاوية



6.4 فتح وإغلاق نظام الأمان الحيوي

6.4.1 التوضيح

عند الطرد المركزي للمواد الخطرة أو مخاليط المواد السامة أو المشعة أو الملوثة بالكائنات الحية الدقيقة المسببة للأمراض، يجب على المستخدم اتخاذ التدابير المناسبة.

يجب دائمًا استخدام أوعية الطرد المركزي ذات الأغشية اللولبية الخاصة للمواد الخطرة.

بالنسبة للمواد الموجودة في مجموعتي الخطر 3 و4، يجب استخدام نظام السلامة الحيوية بالإضافة إلى أوعية الطرد المركزي القابلة للقفل (انظر "دليل السلامة الحيوية في المختبرات" الخاص بمنظمة الصحة العالمية).

في نظام الأمان الحيوي، يمنع الختم الحيوي (حلقة الختم) القطرات والهباء الجوي من الهروب.

إذا تم استخدام تعليق نظام السلامة الأحيائية بدون الغطاء، فيجب إزالة حلقة الختم من التعليق لتجنب تلف حلقة الختم في أثناء تشغيل الطرد المركزي.

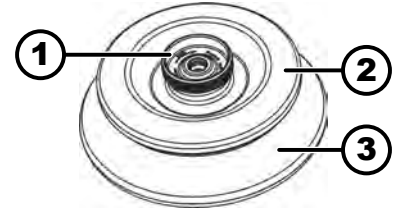
ولم تعد أنظمة الأمان الحيوي المتضررة مغلقة من الناحية الميكروبيولوجية.

بدون استخدام نظام السلامة الحيوية، لا يتم إغلاق جهاز الطرد المركزي ميكروبيولوجيًا وفقًا للمعيار EN / IEC 61010-2-020.

تخزين أنظمة الأمان الحيوي

لتجنب تلف حلقات الختم في أثناء التخزين، لا يجوز تخزين أنظمة الأمان الحيوي إلا مع فتح الغطاء.

6.4.2 غطاء مع غطاء المسمار بدون الثقب



صورة 17: نظام الأمان الحيوي

- 1 مقبض الدوران
- 2 الغطاء
- 3 الدوران

إغلاق

1. ضع الغطاء (2) في منتصف الدوران (3).
2. أدر مقبض الإدارة (2) على المفتاح (1) في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم إغلاقه بإحكام.

فتح

1. أدر مقبض الإدارة (2) على المفتاح (1) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يتم فتحه.
2. قم بإزالة الغطاء (2) من الدوران (3).

6.5 الطرد المركزي

6.5.1 الطرد المركزي في عملية مستمرة

العاملين:

■ مستخدم مدرب

1. اضبط الدقائق والثواني على «00» أو قم باستدعاء برنامج قيد التشغيل المستمر.
2. اضغط على المفتاح [START/IMPULSE].

■ بدأ تشغيل الطرد المركزي.

يضيء المفتاح [START/IMPULSE] في أثناء تشغيل الطرد المركزي.

يبدأ العد الزمني عند الساعة «00:00».

في أثناء تشغيل الطرد المركزي، يتم عرض سرعة الدوران أو قيمة تسارع الطرد المركزي النسبي، ودرجة الحرارة في غرفة الطرد المركزي (فقط لأجهزة الطرد المركزي مع التبريد)، والوقت المنقضي.

3. اضغط على المفتاح *[STOP/OPEN]* لإلغاء تشغيل الطرد المركزي.
يتم التفريغ مع مراحل الكبح المحددة. يتم عرض مراحل الكبح.
عندما يتوقف الدوار، تصدر إشارة صوتية.
يتم عرض «*OPEN OEFFNEN*».

6.5.2 الطرد المركزي مع تأخير زمني

العاملين:

■ مستخدم مدرب

1. قم بتعيين معلمات الطرد المركزي أو استدعاء البرنامج.
2. اضغط على المفتاح *[START/IMPULS]*.
بدأ تشغيل الطرد المركزي.
يضيء المفتاح *[START]* في أثناء تشغيل الطرد المركزي.
في أثناء تشغيل الطرد المركزي، يتم عرض سرعة الدوار أو قيمة تسارع الطرد المركزي النسبي، ودرجة الحرارة في غرفة الطرد المركزي (فقط لأجهزة الطرد المركزي مع التبريد)، والوقت المتبقي.
3. بعد انقضاء الوقت أو في حالة إحياط تشغيل الطرد المركزي، يتم تنفيذ النفاذ باستخدام مراحل الكبح المحددة.
يتم عرض مراحل الكبح.
عندما يتوقف الدوار، تصدر إشارة صوتية.
يتم عرض «*OPEN OEFFNEN*».
يضيء الجانب الأيمن من المفتاح *[STOP/OPEN]* عندما يكون جهاز الطرد المركزي في وضع التفريغ.
يضيء الجانب الأيمن من الزر *[STOP/OPEN]* عندما يثبت العنصر الدوار.
ينطفئ المفتاح *[START/IMPULS]* والجانب الأيمن من المفتاح *[STOP/OPEN]*.

6.5.3 الطرد المركزي على المدى القصير

العاملين:

■ مستخدم مدرب

1. اضغط مع الاستمرار على الزر *[START/IMPULS]*.
يضيء المفتاح *[START/IMPULS]* في أثناء تشغيل الطرد المركزي.
يبدأ العد الزمني عند الساعة 00:00.
في أثناء تشغيل الطرد المركزي، يتم عرض سرعة الدوار أو قيمة تسارع الطرد المركزي النسبي، ودرجة الحرارة في غرفة الطرد المركزي (فقط لأجهزة الطرد المركزي مع التبريد)، والوقت المنقضي.
2. حرر المفتاح *[START/IMPULS]* لإنهاء تشغيل الطرد المركزي.
يتم التفريغ مع مراحل الكبح المحددة. يتم عرض مراحل الكبح.
عندما يتوقف الدوار، تصدر إشارة صوتية.
يتم عرض «*OPEN OEFFNEN*».

6.6 وظيفة التوقف السريع

العاملين:

■ مستخدم مدرب

1. اضغط على المفتاح *[STOP/OPEN]* مرتين.
يتم عرض وتنفيذ عملية التوقف عند مستوى الكبح "9" (أقصر مدة توقف).

7 تشغيل البرمجيات

7.1 معلمات الطرد المركزي

7.1.1 تسارع الطرد المركزي النسبي، تأكيد التسجيل

يعتمد تسارع الطرد المركزي النسبي لتأكيد التسجيل على السرعة ونصف قطر الطرد المركزي. يتم إعطاء تسارع الطرد المركزي النسبي لتأكيد التسجيل كمضاعف للتسارع الناتج عن الجاذبية (g). يعتبر تسارع الطرد المركزي النسبي لتسجيل التأكيد قيمة عددية خالية من الوحدة ويستخدم لمقارنة أداء الفصل والترسيب.

$$RCF = \left(\frac{RPM}{1000} \right)^2 * r * 1,118$$

$$RPM = \sqrt{\frac{RCF}{r * 1,118}} * 1000$$

RCF = تسارع الطرد المركزي النسبي

RPM = عدد الدورات

r = نصف قطر الطرد المركزي بالملم = المسافة من مركز محور الدوران إلى أسفل وعاء الطرد المركزي.

 7.1.2 الطرد المركزي للمواد أو مخاليط المواد ذات الكثافة الأعلى من 1.2 كجم/دم³

عند الطرد المركزي بأقصى سرعة، قد تكون كثافة المواد أو مخاليط المواد 1.2 kg/dm³ لا تتجاوز. يجب تقليل السرعة القصوى المسموح بها عند التعامل مع مواد أو مخاليط ذات كثافة أعلى. ويمكن حساب السرعة المسموح بها باستخدام الصيغة التالية:

$$\text{Reduced speed } (n_{red}) = \sqrt{\frac{1,2}{\text{Greater density [kg/dm}^3\text{]}}} * \text{maximum speed [RPM]}$$

على سبيل المثال: السرعة القصوى 4000 دورة في الدقيقة، الكثافة 1.6 كجم/دم³

$$n_{red} = \sqrt{\frac{1,2(\text{kg/dm}^3)}{1,6(\text{kg/dm}^3)}} * 4000 \text{ RPM} = 3464 \text{ RPM}$$

إذا تم، في حالات استثنائية، تجاوز الحد الأقصى للحمل المحدد على العلاقة، فيجب أيضًا تقليل السرعة. ويمكن حساب السرعة المسموح بها باستخدام الصيغة التالية:

$$\text{Reduzierte Drehzahl } (n_{red}) = \sqrt{\frac{\text{maximale Beladung (g)}}{\text{tatsächliche Beladung (g)}}} * \text{maximale Drehzahl (RPM)}$$

على سبيل المثال: السرعة القصوى 4000 دورة في الدقيقة، الحد الأقصى للحمل 300 g، الحمل الفعلي 350 g

$$n_{red} = \sqrt{\frac{300 \text{ g}}{350 \text{ g}}} * 4000 \text{ RPM} = 3703 \text{ RPM}$$

إذا كان هناك أي شيء غير واضح، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة للحصول على معلومات.

7.2 البرمجة

7.2.1 الحماية ضد الكتابة للبرامج

يمكن حماية البرامج من التغييرات غير المقصودة. يمكن تنشيط أو إلغاء تنشيط الحماية ضد الكتابة على النحو التالي عندما يكون الدوار في حالة توقف تام:

1. اضغط مع الاستمرار على الزر [SELECT].

بعد 8 ثواني يتم عرض «SOUND/BELL».

2. اضغط على المفتاح [SELECT].
 ← يتم عرض «LOCK».
 3. استخدم [الرأس الدوار] لتعيين «OFF» أو «ON».
 OFF = البرامج غير محمية ضد الكتابة
 ON = البرامج محمية ضد الكتابة
 4. اضغط على المفتاح [START/IMPULS].
 ← يتم حفظ الإعداد.
- في حالة ضبط ON: يتم عرض «*** lock ***» لفترة وجيزة.
 في حالة ضبط OFF: يتم عرض «*** ok ***» لفترة وجيزة.

7.2.2 طلب البرنامج أو تحميله

1. استخدم المفتاح [SELECT] لتحديد المعلمة «PROG RCL».
2. قم بتعيين مكان البرنامج المطلوب باستخدام [الرأس الدوار].
3. اضغط على المفتاح [START/IMPULS].
 ← يتم عرض «*** ok ***» لفترة وجيزة.
4. يتم عرض بيانات الطرد المركزي لمكان البرنامج المطلوب
 للتحقق من المعلومات: اضغط على زر [SELECT] أكثر من مرة.
5. للخروج من عرض المعلمة: اضغط على الزر [OPEN/STOP] أو لا تضغط على أي زر لمدة 8 ثوانٍ.

7.2.3 أدخل البرنامج أو قم بتغييره

1. بدء البرنامج.
 2. عند الضرورة: اضغط على الزر [RCF] للتبديل بين عرض دورة في الدقيقة وتسارع الطرد المركزي النسبي (<> «>»).
 3. عند الضرورة: اضغط على المفتاح [SELECT] لتحديد المعلمة المطلوبة وضبطها باستخدام [الرأس الدوار].
 لتعيين التشغيل المستمر، يجب ضبط المعلمة الوقت/دقيقة والوقت/ثانية على 0 (صفر) باستخدام [الرأس الدوار]. يتم عرض التشغيل المستمر في الشاشة باستخدام «∞».
 4. استخدم المفتاح [SELECT] لتحديد المعلمة «PROG STO».
 5. قم بتعيين مكان البرنامج المطلوب باستخدام [الرأس الدوار].
 6. اضغط على المفتاح [START/IMPULS].
 ← يتم حفظ الإعدادات في موقع البرنامج المطلوب.
 يتم عرض «*** ok ***» لفترة وجيزة.
- إذا تم الضغط على الزر [START/IMPULS] دون تحديد المعلمة «PROG STO»، فسيتم حفظ الإعدادات دائمًا في موقع البرنامج #.

7.3 التبريد (لأجهزة الطرد المركزي مع التبريد)

7.3.1 ملاحظات على التبريد

يمكن ضبط نقطة ضبط درجة الحرارة من -10 درجة مئوية إلى +40 درجة مئوية.
 أدنى درجة حرارة يمكن تحقيقها تعتمد على الدوران.

7.3.2 التبريد الاحتياطي

بعد تشغيل الطرد المركزي، يحدث التبريد في وضع الاستعداد مع تأخير زمني ويظهر «Deckel entriegelt» على الشاشة.
 يمكن ضبط وقت التأخير من 1 إلى 5 دقائق بزيادات دقيقة واحدة. تم ضبطه مسبقًا على دقيقة واحدة.

- الدوار لا يزال ثابتاً.
- تم فتح الغطاء
- 1. اضغط مع الاستمرار على الزر [التبريد].
- بعد 8 ثواني يتم عرض « $t/min = X$ ».
- 2. اضغط وقت التأخير باستخدام [الرأس الدوار].
- 3. اضغط على المفتاح [START/IMPULS].
- يتم حفظ الإعداد.
- يتم عرض «*** OK ***» لفترة وجيزة.
- 4. اضغط على الزر [STOP/OPEN] مرتين أو انتظر 8 ثوانٍ للخروج من القائمة.

7.3.3 التبريد المسبق للعنصر الدوار

بدء التشغيل

- الدوار لا يزال ثابتاً.
- 1. اضغط على المفتاح [التبريد].
- 2. اضغط على المفتاح [STOP/OPEN].
- انتهى التبريد المسبق للدوار.
- يتم التفريغ مع مراحل الكبح المرغوبة.
- يتم عرض مراحل الكبح.

الضبط

يمكن ضبط سرعة التبريد المسبق في خطوات من 10 بدءاً من 500 دورة في الدقيقة وحتى السرعة القصوى للدوار. تم ضبطه مسبقاً على 10000 دورة في الدقيقة.

- الدوار لا يزال ثابتاً.
- تم فتح الغطاء.
- 1. اضغط مع الاستمرار على الزر [التبريد].
- بعد 8 ثواني يتم عرض « $t/min = X$ ».
- 2. اضغط على المفتاح [التبريد].
- يتم عرض سرعة التبريد المسبق « $RPM = XXXX$ ».
- 3. اضغط سرعة التبريد المسبق باستخدام [الرأس الدوار].
- 4. اضغط على المفتاح [START/IMPULS].
- يتم حفظ الإعداد.
- يتم عرض «*** OK ***» لفترة وجيزة.
- 5. اضغط على الزر [STOP/OPEN] مرتين أو انتظر 8 ثوانٍ للخروج من القائمة.

7.4 قائمة الآلة

7.4.1 معلومات نظام الاستعلام

استعلام المعلمة

- الدوار لا يزال ثابتاً.
- 1. اضغط مع الاستمرار على الزر [SELECT] 8 ثوانٍ.
- يتم عرض «SOUND/BELL».
- 2. اضغط على الزر [SELECT] بشكل متكرر حتى يتم عرض «FU/CCI -S».
- نسخة البرنامج من العاكس التردد
- 3. اضغط على الزر [SELECT] بشكل متكرر حتى يتم عرض «HOURS».
- ساعات التشغيل الداخلية (وقت تشغيل جهاز الطرد المركزي)
- 4. اتجه إلى اليمين باستخدام [الرأس الدوار].
- يتم عرض «STARTS».
- عدد مراحل عمل الطرد المركزي

5. ⬅ اتجه إلى اليمين باستخدام [الرأس الدوار].
⬅ يتم عرض «ROTORCHG1».
ساعات التشغيل الداخلية لآخر تغيير للدوار
6. ⬅ اتجه إلى اليمين باستخدام [الرأس الدوار].
⬅ يتم عرض «ROTORCHG2».
ساعات التشغيل الداخلية لآخر تغيير للدوار
7. ⬅ اتجه إلى اليمين باستخدام [الرأس الدوار].
⬅ يتم عرض «OPhoursCHG».
تغيير ساعة التشغيل الداخلية لآخر ساعة تشغيل
8. ⬅ اتجه إلى اليمين باستخدام [الرأس الدوار].
⬅ يتم عرض «IMBALCHG».
ساعة التشغيل الداخلية لآخر تغيير في إيقاف التشغيل غير المتوازن
9. ⬅ اتجه إلى اليمين باستخدام [الرأس الدوار].
⬅ يتم عرض «OffsetCHG».
ساعات التشغيل الداخلية لآخر تعديل إزاحة
10. ⬅ اضغط على الزر [STOP/OPEN] للخروج من القائمة.

7.4.2 ساعات عمل الاستعلام

الدوار لا يزال ثابتاً.

1. ⬅ اضغط مع الاستمرار على الزر [SELECT].
⬅ بعد 8 ثواني يتم عرض «SOUND/BELL».
2. ⬅ اضغط على الزر [SELECT] بشكل متكرر حتى يتم عرض «CONTROL».
⬅ «CONTROL» ويتم عرض ساعات التشغيل.
3. ⬅ اضغط على الزر [STOP/OPEN] للخروج من القائمة.

7.4.3 إشارة صوتية

7.4.3.1 عام

تصدر الإشارة الصوتية:

- بعد حدوث خطأ في فاصل زمني <ثانيتين.
 - بعد انتهاء تشغيل الطرد المركزي وتوقف الدوار على فترات 30 ثانية.
- سيؤدي فتح الغطاء أو الضغط على أي زر إلى إيقاف الإشارة الصوتية.

7.4.3.2 ضبط الإشارة الصوتية

1. ⬅ اضغط مع الاستمرار على الزر [SELECT].
⬅ بعد 8 ثوان يتم عرض «SOUND / BELL ON» أو «SOUND / BELL OFF».
2. ⬅ استخدم [الرأس الدوار] لتعيين «OFF» أو «ON».
OFF = تم إلغاء تنشيط الإشارة الصوتية.
ON = إشارة صوتية مفعلة.
3. ⬅ اضغط على المفتاح [START/IMPULS].
⬅ يتم حفظ الإعداد.
يتم عرض «*** ok ***» لفترة وجيزة.

8 التنظيف والرعاية

8.1 جدول النظرة العامة

صفحة	سنويًا	أسبوعيًا	يوميًا	عند الضرورة	العمل الذي يتعين القيام به	الفصل
30					التنظيف والرعاية	8
31					التنظيف	8.3
31			X		نظف الجهاز	8.3
31		X			نظف أنظمة الأمن الحيوي	8.3
31		X			نظف الملحقات	8.3
31					التعقيم	8.4
32				X	تطهير الجهاز	8.4
32				X	تطهير الملحقات	8.4
32					الصيانة	8.5
32		X			دهن مانع التسرب المطاطي لغرفة الدوران	8.5
32		X			قم بتشحيم السدادة المطاطية لنظام السلامة الحيوية	8.5
32		X			فحص الملحقات	8.5
32		X			فحص نظام السلامة الحيوية	8.5
32	X				تحقق من مساحة الدوران بحثًا عن أي ضرر.	8.5
33	X				تشحيم عمود المحرك	8.5
33				X	ملحقات ذات وقت استخدام محدود	8.5
33				X	استبدال أوعية الطرد المركزي	8.5

8.2 تعليمات التنظيف والتطهير

خطر

مخاطر التلوث البيئي

قد يؤدي التنظيف غير الكافي أو عدم الامتثال للوائح التنظيف إلى خطر التلوث.

- التزم باللوائح الوطنية والإقليمية الخاصة بالسلامة والوقاية من الحوادث.
- اتبع تعليمات التنظيف.
- ارتد معدات الحماية عند تنظيف الجهاز.
- التزم بلوائح وتعليمات المعامل (مثل المعايير الفنية للتعامل مع المواد البيولوجية TRBAS، قانون مكافحة العدوى fSG، وخطة النظافة والتعقيم Hygieneplan) عند التعامل مع العوامل البيولوجية.



- يجب عدم تنظيف الجهاز وملحقاته في غسالات الأطباق.
- قم فقط بتنظيف اليدين والتطهير بالوسائل.
- قد تصل درجة حرارة الماء إلى 25 درجة مئوية كحد أقصى.
- لتجنب علامات التآكل الناجمة عن عوامل التنظيف أو التطهير، من الضروري اتباع تعليمات الاستخدام الخاصة من الشركة المصنعة لعامل التنظيف أو التطهير.

وسائل التعقيم:

- مطهر للأسطح (ليس مطهر لليدين أو للأدوات)
- الإيثانول باعتباره المادة الفعالة الوحيدة.
- لا يتم تطهير نافذة العرض الموجودة في غطاء الجهاز بخليط الإيثانول والبروبانول.
- تركيز لا يقل عن 30 %
- قيمة الرقم الهيدروجيني: 6 - 8
- غير قابل للتآكل

8.3 التنظيف

نظف الجهاز

1. افتح الغطاء.
2. قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة.
3. قم بإزالة الملحقات.
4. نظف مبيت أجهزة الطرد المركزي وغرفة التدوير بالصابون أو منظف معتدل وقطعة قماش مبللة.
5. بعد استخدام مواد التنظيف، قم بإزالة أي مادة تنظيف متبقية بقطعة قماش مبللة.
6. يجب تجفيف الأسطح مباشرة بعد التنظيف.
7. في حالة حدوث تكثف، قم بتجفيف حجرة الدوران بقطعة قماش ماصة.

نظف أنظمة الأمن الحيوي

1. قم بتنظيف نظام الأمن الحيوي باستخدام عامل التنظيف وقطعة قماش مبللة.
2. بعد استخدام مواد التنظيف، قم بإزالة أي مادة تنظيف متبقية بقطعة قماش مبللة.
3. قم بتجفيف الملحقات مباشرة بعد التنظيف باستخدام قطعة قماش خالية من الوبر وهواء مضغوط خالي من الزيت. تجفيف جميع التجاويف بالكامل بالهواء المضغوط الخالي من الزيت.

نظف الملحقات

1. قم بتنظيف الملحقات باستخدام عامل التنظيف وقطعة قماش مبللة.
2. بعد استخدام مواد التنظيف، قم بإزالة أي مادة تنظيف متبقية بقطعة قماش مبللة.
3. قم بتجفيف الملحقات مباشرة بعد التنظيف باستخدام قطعة قماش خالية من الوبر وهواء مضغوط خالي من الزيت. تجفيف جميع التجاويف بالكامل بالهواء المضغوط الخالي من الزيت.

8.4 التعقيم

يجب أن يسبق التطهير دائمًا تنظيف المكونات ذات الصلة.
انظر الفصل 8.3 «التنظيف» في صفحة 31



تركيز المطهر ومدة تعرضه طبقاً لتعليمات الشركة المصنعة.



تطهير الجهاز

احترس



خطر الإصابة نتيجة دخول الماء أو السوائل الأخرى.

- احم الجهاز من السوائل من الخارج.
- لا تنفذ التطهير بالرش على الجهاز.

1. افتح الغطاء.

2. قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة.

3. قم بإزالة الملحقات.

4. نظف السكن وغرفة الدوران بمطهر.

5. بعد استخدام مواد التعقيم، قم بإزالة أي مادة تعقيم متبقية بقطعة قماش مبللة.

6. يجب تجفيف الأسطح مباشرة بعد التنظيف.

تطهير الملحقات

1. قم بتطهير الملحقات بالمطهر.

2. بلل جميع التجاويف بالمطهرات حتى لا تكون هناك فقاعات هواء.

3. بعد استخدام المطهرات، اترك المطهر المتبقي حتى يجف أو قم بإزالته.

التعقيم

يمكن تعقيم الملحقات التالية عند درجة حرارة 121 درجة مئوية / 250 درجة فهرنهايت (20 دقيقة):

- المحركات المتأرجحة.
- عناصر بزواوية من الألومنيوم
- أعمدة تعليق من المعدن
- غطاء مع الاحتواء البيولوجي
- إدخال

لا يمكن الإدلاء ببيان حول درجة العقم.

يجب إزالة أغطية الدورات والدلاء قبل التعقيم.

يعمل التعقيم على تسريع عملية شيخوخة المواد. يمكن أن يسبب تغيرات باللون. بعد التعقيم، قم بفحص الدورات والملحقات بصرياً بحثاً عن أي ضرر واستبدل أي أجزاء تالفة على الفور.

إذا كانت هناك علامات للتشقق أو التقصف أو التآكل، فاستبدل حلقة مانع التسرب المعنية. بالنسبة للأغطية ذات حلقات الغلق غير القابلة للاستبدال، يجب استبدال الغطاء بالكامل.

لضمان إحكام أنظمة السلامة الحيوية، يجب تغيير حلقات مانع التسرب بعد التعقيم.

8.5 الصيانة

دهن مانع التسرب المطاطي لغرفة الدوران

افرك حلقة السدادة برفق باستخدام منتج العناية المطاطية.

قم بتنشيم السدادة المطاطية لنظام السلامة الحيوية

افرك حلقة السدادة برفق باستخدام منتج العناية المطاطية.

فحص الملحقات

1. يجب فحص الملحقات بحثاً عن التلف الناتج عن الاهتراء والتآكل.

2. افحص العنصر الدوار للتأكد من تثبيته بإحكام.

فحص نظام السلامة الحيوية

1. افحص جميع أجزاء نظام الأمن الحيوي بصرياً للتأكد من عدم وجود أي ضرر.

2. تحقق من موضع التثبيت الصحيح لحلقة (حلقات) السدادة الخاصة بنظام الأمن الحيوي.

3. استبدل الأجزاء التالفة من نظام الأمن الحيوي.

4. إذا كانت هناك علامات للتشقق أو التقصف أو التآكل، فاستبدل حلقة السدادة المعنية فوراً. بالنسبة للأغطية ذات حلقات الغلق غير القابلة للاستبدال، يجب استبدال الغطاء بالكامل.

تحقق من مساحة الدوران بحثاً عن أي ضرر.

افحص غرفة الطرد المركزي للتأكد من عدم وجود تلفيات.

تشحيم عمود المحرك

1. قم بإزالة الملحقات.
2. قم بتنظيف عمود المحرك.
3. بعد استخدام مواد التنظيف، قم بإزالة أي مادة تنظيف متبقية بقطعة قماش مبللة.
4. قم بتشحيم عمود المحرك بشحم أنبوب Hettich 4051.
5. يجب إزالة الشحوم الزائدة في غرفة الدوران.

استخدام بعض الملحقات محدود في الوقت المناسب. لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يجوز استخدام الملحقات مرة أخرى إذا تم الوصول إلى الحد الأقصى المسموح به لعدد دورات التشغيل المحددة عليها أو تاريخ انتهاء الصلاحية المحدد عليها.

ملحقات ذات وقت استخدام محدود

- يمكن رؤية الحد الأقصى المسموح به لعدد دورات التشغيل أو تاريخ انتهاء الصلاحية على الملحقات.
- جهاز الطرد المركزي مجهز بعداد للدورات.

استبدال أوعية الطرد المركزي

احترس

خطر الإصابة بسبب كسر الزجاج

يمكن أن يؤدي كسر الزجاج إلى وجود شظايا زجاجية وسوائل ملوثة داخل جهاز الطرد المركزي.

- ارتد قفازات مقاومة للقطع.
- ارتد نظارات السلامة وقناع الوجه.

في حالة حدوث تسرب أو كسر في أوعية الطرد المركزي، يجب إزالة أجزاء الوعاء المكسورة وشظايا الزجاج ومواد الطرد المركزي المنسكبة بالكامل. تتسبب شظايا الزجاج المتبقية في مزيد من كسر الزجاج.

يجب استبدال الحشوات المطاطية والأكمال البلاستيكية للدورات في حالة انكسار الزجاج. إذا كانت المادة معدنية، فيجب إجراء التعقيم.

9 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

9.1 وصف الأخطاء

إذا لم يكن من الممكن إزالة العطل وفقاً لجدول الأخطاء، فيجب إخطار خدمة العملاء. حدد نوع جهاز الطرد المركزي والرقم التسلسلي. ويمكن رؤية كلا الرقمين على لوحة اسم جهاز الطرد المركزي. * رقم الخطأ لا يظهر على الشاشة.

وصف الخطأ	السبب	العلاج
لا توجد شاشة	بلا جهد. مصهرات دخل التيار الكهربائي معيبة.	<ul style="list-style-type: none"> ■ تحقق من جهد الإمداد. ■ تحقق من مصهر دخل التيار الكهربائي. ■ مفتاح الطاقة في موضع المفتاح [I]
TACHO - ERROR 1, 2	عداد السرعة معطل. المحرك، الإلكترونيات معطلة.	<ul style="list-style-type: none"> ■ افتح الغطاء. ■ اضبط مفتاح التيار الكهربائي على الوضع [0]. ■ انتظر 10 ثوانٍ على الأقل. ■ أدر العنصر الدوار بقوة باليد. ■ اضبط مفتاح التيار الكهربائي على الوضع [I]. يجب أن يدور العنصر الدوار في أثناء التشغيل.
IMBALANCE 3*	يتم تحميل العنصر الدوار بشكل غير متساو.	<ul style="list-style-type: none"> ■ افتح الغطاء. ■ تحقق من الحمل على الدوار. ■ كرر تشغيل الطرد المركزي.
CONTROL - ERROR 4, 6	خطأ في قفل الغطاء.	<ul style="list-style-type: none"> ■ قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي.


وصف الخطأ	السبب	العلاج
CONTROL - ERROR 8	خطأ في قفل الغطاء	<ul style="list-style-type: none"> افتح الغطاء. اضبط مفتاح التيار الكهربائي على الوضع [0]. انتظر 10 ثوانٍ على الأقل. أدر العنصر الدوار بقوة باليد. اضبط مفتاح التيار الكهربائي على الوضع [//]. يجب أن يدور العنصر الدوار في أثناء التشغيل.
N > MAX 5	السرعة الزائدة.	<ul style="list-style-type: none"> قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي.
N < MIN 13	السرعة المنخفضة.	<ul style="list-style-type: none"> قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي.
MAINS INTERRUPT 11*	انقطاع الشبكة في أثناء تشغيل الطرد المركزي. لم تكتمل عملية الطرد المركزي.	<ul style="list-style-type: none"> افتح الغطاء. اضغط على المفتاح [START/IMPULS]. عند الضرورة: كرر تشغيل الطرد المركزي.
CONTROL-ERROR 21, 22, 25, 27, 29	خطأ/خلل في الالكترونيات.	<ul style="list-style-type: none"> قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي.
CONTROL-ERROR 23	خطأ/خلل في لوحة التحكم.	<ul style="list-style-type: none"> قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي.
SER I/O-ERROR 30, 31, 33, 36	خطأ/خلل في الالكترونيات.	<ul style="list-style-type: none"> قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي.
°C * -ERROR 51-53, 55	خطأ/خلل في الالكترونيات.	<ul style="list-style-type: none"> قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي.
FU/CCI-ERROR 60-64, 67, 68, 82-86	خطأ/عطل في الالكترونيات/محرك	<ul style="list-style-type: none"> قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي.
SYNC-ERROR 90	خطأ/خلل في الالكترونيات.	<ul style="list-style-type: none"> قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي.
SENSOR-ERROR 91, 92	خطأ/عطل مستشعر عدم التوازن.	<ul style="list-style-type: none"> قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي.
KEYBOARD-ERROR	خطأ/خلل في لوحة التحكم.	<ul style="list-style-type: none"> قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي.
 يضيء النصف الأيسر من الشاشة.	-	<ul style="list-style-type: none"> أخطر خدمة العملاء.

9.2 قم بإجراء إعادة ضبط التيار الكهربائي


1. اضغط مفتاح التيار الكهربائي على الوضع [0].
2. انتظر 10 ثوانٍ.
3. اضغط مفتاح التيار الكهربائي على الوضع [//].

9.3 الإصدار في حالة الطوارئ

في حالة انقطاع التيار الكهربائي، لا يمكن فتح الغطاء باستخدام المحرك. يجب أن يتم فتح القفل في حالات الطوارئ يدوياً.

تحذير 

خطر حدوث صدمة كهربائية بسبب أعمال الصيانة والخدمة على المعدات الحية.

- افصل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل إجراء أعمال الصيانة والإصلاح. 

تحذير

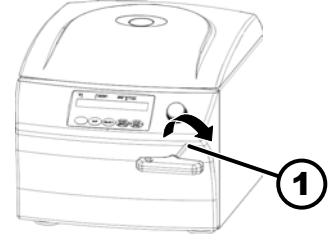


خطر القطع والسحق بسبب تحريك الدوار.
- لا تفتح الغطاء إلا عندما يتوقف الدوار.

العاملين:

■ مستخدم مدرب

1. انظر من خلال النافذة الموجودة في الغطاء للتأكد من أن الدوار ثابت.
2. أدخل المفتاح السداسي أفقيًا في الفتحة (7) وأدره في اتجاه عقارب الساعة حتى يفتح الغطاء.
3. أخرج المفتاح السداسي من الفتحة (7).
4. عند استعادة الطاقة، تأكد من أن الجانب الأيسر من الزر [STOP/OPEN] يومض. عندما يومض الجانب الأيسر من الزر [STOP/OPEN]، اضغط على الزر [STOP/OPEN] بحيث يتخذ قفل الغطاء الآلي الوضع الأصلي (مفتوح).



صورة 18: الإصدار في حالة الطوارئ
1 الثقب

9.4 تغيير مصهر دخل التيار الكهربائي

تحذير

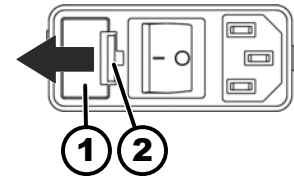


خطر حدوث صدمة كهربائية بسبب أعمال الصيانة والخدمة على المعدات الحية.
- افصل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل إجراء أعمال الصيانة والإصلاح.

العاملين:

■ مستخدم مدرب

- توجد مصاهر الطاقة بجوار مفتاح الطاقة.
مفتاح الطاقة في موضع المفتاح [0]
1. اسحب كابل الطاقة من قابس الجهاز.
 2. اضغط على القفل المفاجئ (2) مقابل حامل المصهر (7) واسحبه للخارج.
 3. استبدل مصاهر دخل التيار الكهربائي المعيبة.
 4. استخدم فقط الصمامات ذات التصنيف المحدد للنوع، راجع الجدول أدناه.
 5. ادفع حامل المصهر (7) حتى يتم تشبيك القفل المفاجئ.
 5. أعد توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.



صورة 19: مصهر دخل التيار الكهربائي
1 مفتاح التأمين
2 إغلاق بالإطباق

الطراز	النوع	قفل	رقم الطلب
MIKRO 200	2400	T 3,15 أمبير/ساعة/250 فولت	E997
MIKRO 200	2400-01	T 5 أمبير/ساعة/250 فولت	E914
MIKRO 200 R	2405-07, 2405	T 5 أمبير/ساعة/250 فولت	E914
MIKRO 200 R	2405-01	T 8 أمبير/ساعة/250 فولت	E738

يمكن التخلص من الجهاز عن طريق الشركة المصنعة.

من أجل الإرجاع، يجب دائمًا طلب نموذج الإرجاع (RMA).

إذا لزم الأمر، فاتصل بالخدمة الفنية للشركة المصنعة.



Andreas Hettich GmbH -

Föhrenstraße 12 -

78532 توتلينغين، ألمانيا -

الهاتف: +49 7461 705 1400 -

البريد الإلكتروني: service@hettichlab.com -



مخاطر التلوث البيئي والعدوى

أضرار بيئية وصحية نتيجة التخلص غير السليم من النفايات.

- يجب الالتزام باللوائح الوطنية والإقليمية لحماية البيئة والتخلص من النفايات أو إعادة التدوير بطريقة سليمة. يجب فصل المعادن، والمواد غير المعدنية، والمواد المركبة، والمواد المساعدة وفقًا لأنواعها والتخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.
- يحظر إجراء التفكيك والتخلص من الجهاز إلا من قبل فني صيانة مدرب ومخول.

الجهاز مخصص للقطاع التجاري ("B2B" - Business to Business).

وفقًا للتوجيه EU/2012/19، لم يعد من الممكن التخلص من الأجهزة مع النفايات المنزلية.

يتم تخصيص الأجهزة للمجموعات التالية وفقًا لمؤسسة تسجيل المعدات الكهربائية القديمة (EAR):

■ المجموعة 1 (مبادل حراري)

■ المجموعة 5 (الأجهزة الصغيرة)

يشير رمز سلة المهملات المشطب عليها إلى أنه لا يجوز التخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية. قد تختلف لوائح التصرف في كل بلد. إذا لزم الأمر، فاتصل بالمورد.



صورة 20: حظر النفايات المنزلية

تغيير أوعية الطرد المركزي	33	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	33, 33
توصيل جهاز الطرد المركزي	20	إشارة صوتية	
ر		تفعيل/إلغاء تفعيل	29
رسائل الخطأ	33	إعادة ضبط التيار الكهربائي	34
س		إعداد جهاز الطرد المركزي	19
ساعات العمل		الإرجاع	16
معلومات النظام	29	البرنامج -	
سوء الاستخدام المتوقع	6	الإدخال	27
ط		التحميل	27
طلب		التغيير	27
معلومات النظام	28	الطلب	27
ظ		حماية الكتابة	26
ظرف النقل	16	التحميل	22
ظروف التخزين	17	التشغيل	21
ع		التصرف	36
عمل الطرد المركزي		التعقيم	31
معلومات النظام	29	التفريغ	18
عمود المحرك		التنظيف	31
السدادة المطاطية	33	التنظيف والتعقيم	
غ		ملاحظات	30
غرفة الطرد المركزي		الدوار	
الفحص	32	إزالة	22
ف		التحميل	23
فترات	32	تركيب	22
الصيانة	30	الرموز	5
ق		الشعارات	12
قطع الغيار الأصلية	16, 16	الشهادات	12
ل		الطرد المركزي	
لوحة الاسم	11	بمدى التحمل	24
ليس الغرض المحدد	6	مع ارتفاع كثافة المواد	26
م		مع تأخير الوقت	25
مؤهل الأفراد	6	الطرد المركزي على المدى القصير	25
مؤهلات الأفراد	6	الغرض المحدد	5
مدى التحمل	24	الغطاء	
مسؤولية المشغل	6	إغلاق	21
معدات الحماية	6	فتح	21
معدات الحماية الشخصية	6	الملحقات	16
ملء	22	التطهير	32
ملصقات		الجهاز	31
على الجهاز	14	الفحص	32
على العبوة	13	مع فترة استخدام محدودة	33
ن		إيقاف التشغيل	21
نطاق التسليم	16	ت	
نظام الأمن الحيوي		تأمين النقل	
الجهاز	31	إزالة	18
الفحص	32	ربط	17
نظف		تسارع الطرد المركزي النسبي	
التطهير	32	RCF	26
الجهاز	31	تشحيم	
		السدادة المطاطية	32, 32
		تعليمات الأمان	7
		تعليمات الأمان العامة	7
		تعليمات للأفراد	6

و







واجب





30الصيانة

A

32Autoklavieren

Rotoren und Zubehör / Rotors and accessories

2418-A + E3243									
Winkelrotor 4-fach / Angle rotor 4-times E3243  + 2418-A  $\angle 45^\circ$									
	PCR-Strips	---							
									
Kapazität / capacity	ml	0,2	0,2						
Maße / dimensions $\varnothing \times L$	mm	----	6 x 18						
Anzahl p. Rotor / number p. rotor		4	32						
Drehzahl / speed	RPM	15000	15000						
RZB / RCF	⁶⁾	14338	14338						
Radius / radius	mm	57	57						
 9 (97%)	sec	20							
 9	sec	29							
Temperatur / temperature	$^\circ\text{C}$ ¹⁾	4							
Probenerwärmung/sample temp. rise	K ²⁾	14							

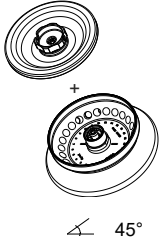



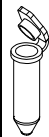






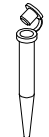




2426-B									
Winkelrotor 20-fach / Angle rotor 20-times 3)  +  $\angle 40^\circ$									
		SK 59.04							
	Cryo Röhren/ Cryo-tubes	Cryo Röhren/ Cryo-tubes							
Kapazität / capacity	ml	1,8	1,8						
Maße / dimensions $\varnothing \times L$	mm	L > 40	L < 40						
Anzahl p. Rotor / number p. rotor		20	20						
Drehzahl / speed	RPM	15000	15000						
RZB / RCF	⁶⁾	21130	19621						
Radius / radius	mm	84	78						
 9 (97%)	sec	20							
 9	sec	29							
Temperatur / temperature	$^\circ\text{C}$ ¹⁾	4							
Probenerwärmung/sample temp. rise	K ²⁾	16							

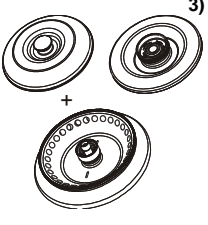
- 1) Tiefste erreichbare Temperatur bei maximaler Drehzahl, 1 h Laufzeit und 20°C Raumtemperatur (nur bei Kühlzentrifuge)
- 2) Probenerwärmung bei maximaler Drehzahl und 1 h Laufzeit (nur bei Zentrifuge ohne Kühlung)
- 3) 2423 phenolbeständig, autoklavierbar, mit Bioabdichtung (nach DIN EN 61010, Teil 2 – 020). Die Hinweise für Bio-Sicherheitssysteme in den Kapiteln "Sicherheitshinweise" und "Pflege und Wartung" beachten.
2425 autoklavierbar, mit Bioabdichtung (nach DIN EN 61010, Teil 2 – 020). Die Hinweise für Bio-Sicherheitssysteme in den Kapiteln "Sicherheitshinweise" und "Pflege und Wartung" beachten

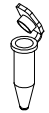


6) Angaben des Röhrenherstellers beachten.

- 1) Lowest possible temperature during maximum speed, 1 h running time and 20°C ambient temperature (only with cooling centrifuges)
- 2) Sample temp. rise during maximum speed and 1 h running time (only with centrifuges without cooling)
- 3) 2423 phenol resistant, autoclavable, with bio-containment (in conformity with DIN EN 61010, part 2 – 020). Observe the notes for bio safety systems in chapters "Notes on safety" and "Maintenance and servicing".
2425 autoclavable, with bio-containment (in conformity with DIN EN 61010, part 2 – 020). Observe the notes for bio safety systems in chapters "Notes on safety" and "Maintenance and servicing".

6) Observe the tube manufacturer's instructions.

2428	---	2031	2023	2024						
Winkelrotor 24-fach / Angle rotor 24-times  45°										
	0536	5)	2078	5)	---	---	---	---	0788	
										
Kapazität / capacity	ml	2,0	1,5	0,8	0,5	0,2	0,4	0,5		
Maße / dimensions	Ø x L	mm	11 x 38	11 x 38	8 x 45	8 x 30	6 x 18	6 x 45	10,7 x 36	
Anzahl p. Rotor / number p. rotor		24						12		
Drehzahl / speed	RPM	15000								
RZB / RCF	⁶⁾	21382						20376		
Radius / radius	mm	85						81		
 g (97%)	sec	20								
 g	sec	28								
Temperatur / temperature	°C ¹⁾	4								
Probenerwärmung/sample temp. rise	K ²⁾	19								

2430-B							
Winkelrotor 30-fach / Angle rotor 30-times  45°							

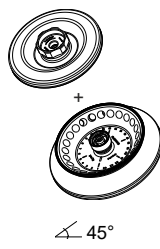




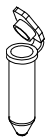
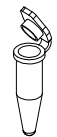
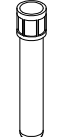
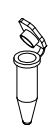

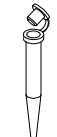
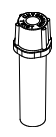



							
Kapazität / capacity	ml	0,5					
Maße / dimensions	Ø x L	mm	8 x 30				
Anzahl p. Rotor / number p. rotor		30					
Drehzahl / speed	RPM	15000					
RZB / RCF	⁶⁾	20376					
Radius / radius	mm	81					
 g (97%)	sec	20					
 g	sec	29					
Temperatur / temperature	°C ¹⁾	4					
Probenerwärmung/sample temp. Rise	K ²⁾	15					

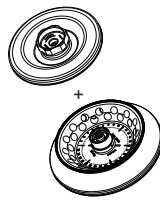



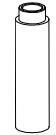
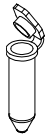
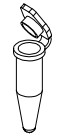
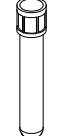


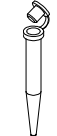
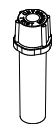



- 1) Tiefste erreichbare Temperatur bei maximaler Drehzahl, 1 h Laufzeit und 20°C Raumtemperatur (nur bei Kühlzentrifuge)
- 2) Probenerwärmung bei maximaler Drehzahl und 1 h Laufzeit (nur bei Zentrifuge ohne Kühlung)
- 3) 2423 phenolbeständig, autoklavierbar, mit Bioabdichtung (nach DIN EN 61010, Teil 2 – 020). Die Hinweise für Bio-Sicherheitssysteme in den Kapiteln "Sicherheitshinweise" und "Pflege und Wartung" beachten.
2425 autoklavierbar, mit Bioabdichtung (nach DIN EN 61010, Teil 2 – 020). Die Hinweise für Bio-Sicherheitssysteme in den Kapiteln "Sicherheitshinweise" und "Pflege und Wartung" beachten

- 5) Mikrogefäße mit Filtereinsatz
- 6) Angaben des Röhrchenherstellers beachten.

- 1) Lowest possible temperature during maximum speed, 1 h running time and 20°C ambient temperature (only with cooling centrifuges)
- 2) Sample temp. rise during maximum speed and 1 h running time (only with centrifuges without cooling)
- 3) 2423 phenol resistant, autoclavable, with bio-containment (in conformity with DIN EN 61010, part 2 – 020). Observe the notes for bio safety systems in chapters "Notes on safety" and "Maintenance and servicing".
2425 autoclavable, with bio-containment (in conformity with DIN EN 61010, part 2 – 020). Observe the notes for bio safety systems in chapters "Notes on safety" and "Maintenance and servicing".

- 5) Micro spin column
- 6) Observe the tube manufacturer's instructions.

2434	---	2031	2023	2023	2024				
Winkelrotor 24-fach / Angle rotor 24-times 4) 									
	0536	2078	---	---	---	---	---	0788	
									
Kapazität / capacity	ml	2,0	1,5	0,8	0,5	0,2	0,4	0,5	
Maße / dimensions	Ø x L	mm	11 x 38	11 x 38	8 x 45	8 x 30	6 x 18	6 x 45	10,7 x 36
Anzahl p. Rotor / number p. rotor		24						12	
Drehzahl / speed	RPM	15000							
RZB / RCF	⁶⁾	21382						20376	
Radius / radius	mm	85						81	
 9 (97%)	sec	20							
 9	sec	29							
Temperatur / temperature	°C ¹⁾	4							
Probenerwärmung/sample temp. rise	K ²⁾	18							

2437	---	2031	2023	2023	2024				
Winkelrotor 30-fach / Angle rotor 30-times 4) 									
	0536	2078	---	---	---	---	---	0788	
									
\angle 45° äußere Reihe / outer row \angle 55° innere Reihe / inner row									
Kapazität / capacity	ml	2,0	1,5	0,8	0,5	0,2	0,4	0,5	
Maße / dimensions	Ø x L	mm	11 x 38	11 x 38	8 x 45	8 x 30	6 x 18	6 x 45	10,7 x 36
Anzahl p. Rotor / number p. rotor		30						15	
Drehzahl / speed	RPM	15000							
RZB / RCF	⁶⁾	21382						20376	
Radius / radius	mm	85						81	
 9 (97%)	sec	20							
 9	sec	29							
Temperatur / temperature	°C ¹⁾	4							
Probenerwärmung/sample temp. rise	K ²⁾	17							

- 1) Tiefste erreichbare Temperatur bei maximaler Drehzahl, 1 h Laufzeit und 20°C Raumtemperatur (nur bei Kühlzentrifuge)
- 2) Probenerwärmung bei maximaler Drehzahl und 1 h Laufzeit (nur bei Zentrifuge ohne Kühlung)
- 4) E4201 phenolbeständig, autoklavierbar, mit Bioabdichtung (nach DIN EN 61010, Teil 2 – 020). Die Hinweise für Bio-Sicherheitssysteme in den Kapiteln "Sicherheitshinweise" und "Pflege und Wartung" beachten.
- 2435 autoklavierbar, mit Bioabdichtung (nach DIN EN 61010, Teil 2 – 020). Die Hinweise für Bio-Sicherheitssysteme in den Kapiteln "Sicherheitshinweise" und "Pflege und Wartung" beachten

6) Angaben des Röhrchenherstellers beachten.

- 1) Lowest possible temperature during maximum speed, 1 h running time and 20°C ambient temperature (only with cooling centrifuges)
- 2) Sample temp. rise during maximum speed and 1 h running time (only with centrifuges without cooling)
- 4) E4201 phenol resistant, autoclavable, with bio-containment (in conformity with DIN EN 61010, part 2 – 020). Observe the notes for bio safety systems in chapters "Notes on safety" and "Maintenance and servicing".

2435 autoclavable, with bio-containment (in conformity with DIN EN 61010, part 2 – 020). Observe the notes for bio safety systems in chapters "Notes on safety" and "Maintenance and servicing".

6) Observe the tube manufacturer's instructions.